

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Szerkesztőségi iroda: Versecz, laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 fnt. 25 kr. — Félévre 2 fnt. 50 kr. — Egész évre 5 fnt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: **Perjéssy Lajos**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszömlélások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számíttatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyíltérben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

I. évfolyam.

Vasárnap 1892. évi június 19-én.

5. szám.



Éljen József Főherczeg!

A koronás apostoli királyon kívül, kit a magyar nemzet szive teljes melegével szeret, **József Főherczeg** ő Fensége az, kit e hazának fiai rajongó odaadással szeretnek és tisztelnek.

Bárhon fordul meg széles e hazában, a Kárpátoktól az Adriáig, mindenhol a kitörő öröm és lelkesedés kíséri útját, mindenhol találkozik az igazi érzelmektől áthatott nép benső rokonszenvével.

Igy van ez minálunk Verseczen is. Jöttének első hírére az öröm láza szállotta meg lakosságunkat éppen úgy, mint néhány évvel ezelőtt, midőn városunkat magas látogatásával szerencsétlenül kegyeskedett.

József Főherczeg ő Fensége, mint a magy. kir. honvédség, a mi legkedvesebb katonáink főparancsnoka, f. hó 21-én kedden este 10 óra tájban fog városunkba érkezni s fogadtatására már most nagyban folynak az előkészületek.

A legnagyobb öröm és lelkesedéssel, a legmélyebb hódoló tisztelettel néziink érkezése elé, s polgárságunk nevében már ma hangoztatjuk azt, a mit legközelebb ezrek és ezrek lelkesülten kiáltanak:

Éljen József Főherczeg!

Fiaink jövője.

Nem minden ember részesül egyenlőképen a természet és szerencse adományában s így igen természetes, hogy elméleti képességeit, tehetségeit, hajlamait a gyermeknek még ifju korában felismerni, a mily nehéz feladata a szülőknek, ép oly fontos követelmény a gyermek jövő életpályájának megválasztásánál.

Csakis akkor, ha a gyermek képességeinek mértékéről biztos tudomást szereztünk; ha tisztában vagyunk magunkkal hajlamai irányában; ha számot vetünk akaraterejével és saját anyagi tehetségeinkkel: csakis akkor lehetünk némileg biztosítva arról, hogy fiaink mindezen tényezők figyelembevételével mellett, helyesen fogják életpályájukat választani; csakis akkor lehetünk némileg megnyugtatta jövőjük iránt. De hány ballépés, hány megrovandó hiba történik e téren?!

Ennek természetes következményei aztán a vizsgák izgalmas napjai; izzadnak a tanulók, izzadnak a szülők; áhítatos feszültséggel lesik a szegény szülők minden egyes vizsga kimenetelét, eredményét és ha látjuk, mily édes illuziókban ringatják magukat egy-egy sikerült vizsga után, gondolkozóba kell esnünk a vizsgák ezen túlbecsülése fölött, mert sokra megy azoknak száma a kik egymásután lerakják a vizsgákat, de kilépve az élet küzdterére nincs egy betevő falatjuk vagy legfeljebb jól-rosszúl tengődnek.

Tárcza.

A fiadért.

I.

Azzal a közönyösséggel írta meg a receptet, melyet az orvos akkor sem veszt el, ha tudja, hogy betege számára bizonynyal az utolsó orvosságot írja. Ez sem fog használni, az igaz, de többre meg egyáltalán nem lesz szükség. Az a sápadt asszony ott a kórágynon a halálé. De azután még egy receptet írt az orvos, a férjnek. Annak még sokat fog irni, még sokáig fog küzdeni a végpusztulással, míg elmegy neje után. A nő számára percek, a férj számára hónapok vannak hátra. Az orvos mind a kettőnek megírta a vényt. És elküldte a gyógyszerárba a cseléddel, aki félve lopódzott ki az elhomályosított, hűvös szoba neszfogó szőnyegén. Olyan csendes, olyan hideg és olyan komor volt minden.

II.

És mégis volt mosolygás és élet ebben a csendes, homályos házban, melynek pompázó gazdaságát, mintha a gyász előérzetének fátyola vonta volna be, melynek különben zajos életében belopódzott már a sir csöndje. Annak a parányi új szülöttnek a szeme, az arca ragyogta az öntudatlan, ártatlan életkedvet. Bizonyára olyan volt, akár a romokon nőtt buja, elevenpiros rózsza. Olyan volt; még a harmat is hullott rá bőven: édes apjának,

anyjának könyje. A gyermeket haldoklók fogadták, anyja, midőn életet adott neki, egyszersmind megsiratta. Megsíratta annál inkább, mert tudta, hogy beteg apja sem fogja azt fölnevelni, nem fogja talán már szegény édes anyja, szegény elhunyt felesége nevére sem megtanítani.

Bizonynyal, ezek a gondolatok gyötörték a szenvedő nőt a kórágynon, aki tudta, hogy mi vár rá. És akik a halálra szánt szerencsétlen asszonyt körülállották, azt hitték, hogy a gondolatait, a fájdalmát egészen értik.

Odafektették mellé a kicsit az ágyba. Talán enyhülni fog kinos, égető láza, ha a homlokát csókolgatja.

Annak az élete oka az ő halálának, annak kell utolsó perceit megédesíteni. Hadd gondolja el; hiszen nem halok meg: élni fogok tovább gyermekemben, az ő szeretete fogja kárpótolni a férjemet.

A gyermek szelíden mosolygott. De az anyja nem tudott rá nézni. Kérte, hogy vigyék el.

Vigyék el. De ne adják oda apjának se csókra. Fektessék le a bőcsőbe és fedjék be a takaróval, hadd aludjék csendesen — hogy ő se lássa többé. Az anya félt gyermekére nézni halála órájában. Félt, mert abban nőiségét nem fölmagasztalva, de meggyalázon látta. Félt akkor is, mikor már meggyóna bűnét és megkapta a föloldozást a várva várt paptól.

De ez a föloldozás nem volt neki elég. A pap nem adhatta azt meg, mert annak kellene őt fölol-

dozni, aki ellen a bűnt elkövette. Annak kellene neki megbocsátani, ha tud, akinek egész életében folyton hazudott, attól a szótól kezdve, amit az oltár előtt, az istenjelentés csendjében elmondott — addig, amíg új szülött fiát kezébe tették ezzel a szóval: Nézd, a kis fiad!

Mert folytonos őszinteség volt annak a férfinak élete ő hozzá és folytonos hazugság volt az övé. De hiszen csak így lehetett egymásé. Ez a tehetetlen életvágygial teli nő, akinek a vérdús fiatalága csupa lázongás volt már az ellen, hogy miért nem élhet, miért nem élvezhet már ő, miért kell neki oly soká várnia, míg a társadalmi formák keretében engedelmessé válik a véreben, testében pezsgő őstermészetnek; ha őszinte: nevetnie kellett volna, mikor az a beteges, ifjusága dacára már a sirba törött férfi megjelenik előtte és szenvedélytől reszkető, betegségtől gyenge kezébe fogja forró, bárosny kezét:

— Hadd tarthassam meg azt egész életemben. És a leány, akinek így a kezét kérték: csupa hazugság lett egyszerre. Mosolygó csókkal, öleléssel a férfi keblére boruló, boldogító, rut hazugság.

És azután folytatta ezt. Az őszinte szeretet közepette, melynek fényével az a szerelmes szegény beteg férj körülvette, ő mindvégig következetes maradt ahhoz a szerephez, melyet az első csókkal vállalt.

Azok a csókok talán még sietteték a férfit a sir felé, de boldogabbá tették megrövidített életét.

De sokkal elszomorítóbb látvány, midőn a szülék már a vizsga alkalmával látják összeroskadozni a nem nekik való teher súlya alatt fiaikat és mindennek dacára bűnhöz határos csökönységgel követelik, hogy fiaik háládatlan pályájukat kínos vergődéseket továbbra is folytassák.

Ilyenkor napirenden vannak az áldozatok, az izgalmak, a melyekben sokszor az egész család részt vesz; elkeseredettség, gondok és miért? — csak azért, hogy fiaikat oly pályán megtartsák, a mely nem felel meg képességeiknek, nem felel meg hajlamaiknak?!

Ez bizonyára elszomorító látvány, mert a mint egy nevelő tudós mondá: „Minden okos atya tartsa folytonosan szeme előtt, hogy a sikerült vizsgák nem váltók, a melyeket az életnek okvetlenül honorálnia kell: de nem sikerült vizsgák minden esetben teljes értékű utalványok: teljes sikertelenségre minden tudományos téren.“

A sikertelenségnek következménye azután nemcsak az a körülmény, hogy a szülék vagyona a legtöbb esetben megrongáltatott, hanem az is, hogy gyermekök, csak hogy megélhessen, oly tésre lép, a mely egyáltalán nem egyezik meg szüleinek intencióival a család büszkeségével; vagy proletár lesz, a ki a társadalom terhére válik, vagy haza kerül terhül a családnak, mint lézengő, naplopó, gúnytárgya a falunak, szeméje a társadalomnak. Pedig, mily csekélységen mult és becsülettel megállhatta volna helyét a társadalomban?!

S azért látva a kényszer szomorú következményeit, okulva mások kárán, legyünk azon, hogy egyrészt fiaink képességeit, hajlamait megismerve arra a pályára szánjuk, a melyre hivatottaknak látszanak, másrészt vegyük tekintetbe gyermekünk szabad akaratát, a mely párosulva jó kedvvel, szorgalommal biztos záloga a sikeres eredménynek.

E mellett nem ajánlhatjuk eléggé, hogy az iskolai vizsgákat ne becsüljék túl a szülék, hanem minden vizsga elteltével tartsanak családi körben egy szorosabb és nagyobb fontosságú vizsgát; vessék össze a

Azért a hazugságért talán még áldania kellett volna azt a nőt, aki, ha őszinte hozzá: az egyetlen kurta „nem“ tördölésével megöli.

III.

De a hűtlen asszony nem gondolt erre. És a szomj, amit egész életében nem érzett, most kezdte gyötreni egész pokoltüzevel. A szomj, a tiszta víz után, míg egész életében kábító, mámoros italokat élvezett.

Úgy szomjazta az igazságot, úgy szomjazta az őszinteséget! Ez úgy érezte, hogy férjének be kell vallania mindent, úgy érezte, hogy e vallomás megtisztító gyönyöre után mindegy ha az megvetéssel fordul is el tőle. Úgy érezte, hogy jobban esnék neki: ha utolsó kinszenvedése óráit sem tölthetné itt e kényelemben, ha nem is kellene a selyempárnákon bevárnia a halált — de kitaszítanak innen, hogy vissza kellene térnie oda, ahonnan az igaz szerelem és az ő hazugsága váltotta meg: a hideg börtönbe, amelynek tömlőcztartója anyja, volt: tömlőcztartó, aki szabadulni igyekszik szabadságért sóvárgó rabjaitól. A rideg, sötét falak közzé ahol anyja s testvérei is bizonyynyal éreztetnék vele még a halálos óráján is, hogy terhükre van, mint éreztettek egész megmérgezett fiatalágában.

Meg fog neki vallani mindent. Nem viszi a nehéz büntudatot magával a sirba. Átgördíti azt a férfi fuldokló mellére — melyben gyilkosan folytatja véres munkáját a romboló kór, melynek olyan jó segítségére jó most ez a kegyelemadótés.

A férfi egy távoli klimatikus üdülő helyről sietett neje beteg ágyához. Oda utazott, hogy új életet gyűjtsön összeroncsolt tüdejébe, hogy él-

hozott áldozatokat az elért eredménnyel, a fáradságot a kivívott sikerrel; vizsgálják meg vajjon megmaradt-e gyermekök kijelentett szándéka mellett, nem lankadtak-e erői, nem apadt-e kedve a kitűzött cél elérésében és ha a legkisebb kedvetlenséget, a legcsekélyebb elégedetlenséget látják, iparkodjanak az elkövetett hibát mennél hamarabb jóvá tenni, hogy gyermekök később két szék között a földre ne essék!

Csak ily eljárás mellett leszünk képesek, középszerű, vagy képességgel épen nem bíró tanuló fiainkat, ha tanulmányaik akár mily előrehaladott fokán is állanak, a nekik megfelelő pályára téríteni, nekik a helyes utat kijelölni, a melyen boldogulhatnak s majdan becsülettel megélhetnek; csak ily eljárás mellett leszünk képesek jól tanuló fiaink számára is helyes és okszerű pályát választani, a melyen majdan nemcsak saját, hanem a haza javára is sikerrel fognak működni!

Igaz, fiaink jövő életpályájának megválasztásában találkozunk akadályokkal és nehézségekkel, a melyek sem helyhez kötvék, sem átmenetiek, hanem inkább általánosak és állandóak. És ezek között nem utolsó helyet foglal el a szorosabban vett tudományos pályák aggasztó túltömöttsége. De e tekintetben azon állításunkat merjük kockáztatni, hogy talán sehol sem segíthetnek oly könnyen a túltömöttségen mint épen nálunk. Mert ha a tudományos pályák túl is vannak tömve, úgy — hogy aggadalommal telik el keblünk az ezen pályákon mozgó ifjak jövője iránt, mégis nyitva állanak oly pályák, a melyek nem kevesebb dicsőséggel, nem csekélyebb anyagi előnyökkel kecsegtetnek, mint amazok; oly pályák, a melyeket a magyar ifjuság — a nemzeti közgazdaság nagy kárára — eddig nem igen vett tekintetbe.

Nem akarom itt említeni a katonai pályát, a melyen a legnagyobb dics- és hírvágy is bő kielégítést találhat; nem akarom említeni a mezőgazdasági ipart, a melynél czélszerűbb, nyereségesebb foglalkozás nem létezik honunkban; nem akarom emlí-

hessen tovább nejének, születendő gyermekének. És az egészségteli lég, a természet csodás jósa használta. Biztatták az orvosok, még jobban biztatta magát a beteg. Újra kijelölte előtte az élet ösvényét az a parányi új, mely a bolyából integetett felé. Ez a parányi új egész hatalom volt! Azt parancsolta neki: hagyd ott a koporsót és ringasd az én bölcsőmet. Ha én nem volnék: szabad volna őt követned, a kit egyedül szeretted. De így én rendelkezem veled. Felejtsd el őt és légy egészen az enyém — mert én a tied vagyok! . . .

Hazugság! kiáltotta a nő körül ezernyi hang. Annak a boldogtalan férfinak le kell tépned kebléről a gyalázatát! Le kell tépned ha utána szakad is véres sebbel . . .

A láz eloszlott. A szenvedő öntudata visszatért. Csendesen, derűs szemekkel tekintett maga körül. Ez a halál közelléte: rebegték elfordulva, a körülállók.

A férj belépett, barna, halottsápadt alak. És fájdalma, kétségbeesése, egész lénye azt látszott kérdeni: ha te meghalsz, minek élek én tovább?

A nő oda ölelte őt magához. És karjaiba tette a csecsemőt, fülbe sugta, utolsó lehellelével bűnös, gyalázatos, boldogító hazugságát:

— Elj tovább a kis fiadért . . .

*

A férfit nem látta neje emléken könnyezni senki. Nem akarta a kis gyermeke mosolyát gyászával megzavarni. És fölnevelte a kiesit. Elt, dolgozott és harcolt érte. Teljesítette, amit neje végrendeletében rá hagyott: Elj tovább — a fiadért . . .

S—s E—e.

teni a kereskedelmet, a kézműipart, a melytől elszegényedett, megrongált kis nemeségünknek sem kellene irtóznia; csak utalni akarok azon gyakorlati hivatásnemekre, a melyek legalább is oly alapos tanulmányozást, annyi ismeretet kívánnak, mint jobbmódú ifjuságunk megszokott életpályái. Egy gyártelepnek igazgatása, vezetéséhez ép oly bő ismeretek, ép oly nagy, ha nem nagyobb életrevalóság, körültekintés és derekasság kívántatik, mint a tudományos pályák bármelyikéhez és ez az, a mit ifjuságunk élet-hivatásának kiszemelésénél tökéletesen figyelmen kívül hagy és ez az oka annak, hogy mihelyt szükségünk van egy egyszerű műkertészre, egy üzletvezetőre, egy tapasztalt derék gyárigazgatóra, a külföldre kell fordulnunk.

De sajnos, nálunk még mindig azon ferde nézet az uralkodó, hogy oly ifju, a ki letette az érettségit, mást érdemel, mint hogy oly pályára lépjen, a mely mozgással fizikai erő kifejtésével van összekötve; ha azon 2500 ifju közül, a kik évenként leteszik az érettségi vizsgát, egy harmada a kereskedelmi, egy harmada az ipari és csak egy harmada a tudományos pályára adná magát, akkor azt nagy nyereségnek kellene tekintenünk, nemcsak minden egyes hivatásnemre nézve, hanem nemzetünk művelődésének kifejlődésére nézve.

Egy-két évtized mulva társadalmunk szervezete jótékony változáson menne át; mert csakis a művelteknek és képzeteknek czélszerű felosztása, a nemzeti tevékenység minden irányában, kölcsönöz a műveltségnek becsét, a népnek jólétet, a társaságnak békét és az egyének szabadságot!

Napl hírek.

(Ürnapját) szokott fényvel és áhitattal ülte városunk vallásos lakossága. Napfényes idő kedvezett az egyház e legfényesebb ünnepének. A város utcái már korán reggel megteltek azokkal, a kik részint a szabadban felállított oltárokhöz siettek, részint a körmenethez csatlakoztak. Megjelentek a hatóságok, hivatalok, katonaság stb. küldöttei, az iskolák növendékei stb. — A fentartást Ngos és főtiszt. Henny Sebestyén, prépost-plébános végezte fényes segédlettel. — A kitűnő katonai magartású honvédegyerekek pompás sortűzeket adtak.

(Bankett Kuncz E. kir. főigazgató) tiszteletére. Azon alkalomból, hogy főreáliskolánkban ez idén tartott első ízben érettségi vizsgát Rittinger és Neukomm, realisk. bizottsági tagok kezdeményezésére és rendezése mellett polgárságunk bankettet adott a jövevő Milleker szállodában, melyre meghívta a kir. főigazgatót, a tanári testületet, a reáliskolai bizottság tagjait, s a szülőket. A banketten körülbelül 60-an jelentek meg. — Az első tósztot Seemayer János, polgármester tartotta, éltetvén a kir. főigazgatót, ki arra meleg szavakban válaszolt poharat ürítvén az iskolát fentartó város közönségére és a tanári testületre. Sikerült toasztokat mondottak még Nagys. és főtiszt. Henny Sebestyén, prépost-plébános, Buday, főreáliskolai igazgató, főndő Greszler, evang. lelkész, Weifert, főjegyző, Bodó főkapitány, Rezucha és Gérecz, főreálisk. tanárok.

(Dr. Seemayer Károly) ügyvéd, a magyar nyelv terjesztő egyesület elnöke, ki főreáliskolánk és városunk közoktatásügyét folytonosan szívén viseli, s ennek, a hol csak lehet, mindenütt számos jelét igyekszik adni, úgy a komoly megbeszélések mint barátságos poharazás közt — e barátságos érületnek engedve, a melyeket a főreáliskola tanári kara iránt érzett azon kiváló tiszteletben részesítette derék tanfőriaikat, hogy regényes fekvésű „Paulina“ villájában egy minden tekintetben sikerült estélyt rendezett, melyen számtalan felköszöntő mondatott úgy a szives hazigazdára és szeretetreméltó nejeire, valamint a jelen volt polgármester, mint a tanügy lelkes partfogójára.

(A honvédelmi miniszter köszönete). Fehérvári Géza br. honvédelmi miniszter Baich Milos br., moraviczai országgyűlési képviselőnek s földbirtokosnak a »Ludovica-akadémia« javára tett 12000 frtos alapítványért köszönetét nyilvánította.

(Egy ipartelep jubileuma.) A Neukomm B. fiaiféle cég tegnap 18-án tartotta alapításának 50 éves jubileumát. Ez alkalomból a cég 100 frtot tett le Seemayer János polgármester kezébe, hogy az gyümölcsözőleg helyeztessék el egy árva gyermek felsegélyezésére. A szép cselekedet nem szorul dicséretre.

(Érettségi vizsgálat). Községi főreáliskolánkban a múlt hetfőn tartották meg az érettségi vizsgálatokat Ngos Kuncz Elek, nagyváradai tanterületi királyi főigazgató elnöke alatt. E vizsgálatok elé városunk közönsége feszült várakozással tekintett már csak azért is, mivel abban látta betetőzését iskolai érdekében hozott nagy áldozatainak, másrésztől, mert ez volt a legelső érettségi vizsgálat, mely városunk falai közt tetetett le. Az eredmény nem csak kielégítette az iskolát fentartó város közönségét, hanem igazi lelkesedésbe hozta. Az érettségi vizsgálatra 8 rendes tanuló jelentkezett. Ezek közül „jól érett“ 4; — „érett“ 2; — s csupán 2 tanuló vettetett nosza egy-egy tárgyból három hónapra, kiknek a javító vizsgát e határidő eltelte napra Nagyváradon kell letenniük. A királyi főigazgató, kinek felügyelete alatt 14 középiskola áll — határozatlan kinyilatkoztatta, hogy összehasonlítva iskolánkat más középiskolákkal — az eredményteljesen meg van elégedve, s hogy így haladva az iskola a leg-szebb jövő elé tekinthet. A főreáliskola tanári testülete valóban nagy és dicséretes munkát végzett.

(Szávits Irma), k. a. zene- és énektanítónő a múlt szombaton tartotta meg tanítványival a zene- és énekvizsgálatát a városkerti lövőház nagy termében, mely ez alkalommal egészen megtelt elegáns közönséggel. Régen ismert dolog, hogy Szávits I. k. a., ki a prágai conservatoriumot kitűnő sikerrel végezte, nem csak mint elismert hírvénekes, hanem mint zene-tanítónő is régen kivívta városunk közönségének elismerését és rokonszenvét. Tanítványainak haladása meglepő volt. Az elért szép sikerhez őszintén gratulálunk, de megjegyezzük, hogy nagyon szívesen látta volna a közönség s a t. cz. szülők, ha a magyar dal és magyar zene nagyobb mértékben lett volna képviselve a hangversenynek is beillett vizsgálaton. Egy kis jó-akarattal — a mely Szávits k. a. hitünk szerint nem hiányozhatik — ezen a dolgon is lehet jövőre segíteni.

(A verseczi parkgyeuleset VIII. közgyűléset) f. hó 12-én tartotta Enzmann Lipót elnöke alatt. Az egyesületet jelenleg igen nagy tevékenységet fejt ki, a mit tapasztalhatunk a kert folytonos csinosításánál. A faiskola mintegy 70000 drb. fa és bokorállomány, értéke körülbelül 8.840 frtot tehető. Bevétel volt a múlt egyleti évben 1954 frt. 75 kr., kiadás 1507 frt. 19 kr., tiszta haszon 445 frt. 56 kr. A tagok száma 241 és pedig 230 rendes 8 alapító és 3 tiszteletbeli. A közgyűlés jegyzőkönyvi köszönetet szavazott a város intelligens közönségének, a város előjáróságának különösen annak élén álló polgármesterének. Az egyesület most egy új vízvezeték készítésén fáradozik, a melyre 6,200 frt. előirányoztatott. Megválasztottak elnöknek Enzmann L., alelnöknek Rittinger E., titkárnak Milleker B., pénztárosnak ifj. Michler János.

(Mayering Emma) nyilvánossági joggal felruházott négy elemi és négy polgári osztálylyal bíró leánynevelő- és tanintézetében az évi zár-vizsgák f. é. július hó 4-6-án tartatnak meg, és pedig következő sorrendben: Julius 4-én reggel 8-tól 10 óráig a vallásvizsgák, 10-től 12-ig az elemi osztályok vizsgái. Délután 2-től a polgári osztályok vizsgái kezdődnek és másnap, 5-én folytattnak délután 6 óráig. 6-án délelőtt kézimunka- és rajzkiállítás, délután 4 órakor zene- és énekvizsga. Minden ellenkező hírral szemben, kétségtelen tény az, hogy az intézet fennállása a jövőre már biztosítva van és eddigi jó hírnevének teljesen meg fog felelni.

(A Gerő-féle) nyilvánossági joggal bíró magán elemi népiskolában az évről vizsgálatok f. é. június hó 27-én és 28-án fognak megtartatni. A t. cz. szülők és tanügybarátok e vizsgálatra tisztelettel meghívattak.

(A fehértemplomi magy. kir. állami főgymnasiunban) az érettségi vizsgálatok a múlt szerdán tartották meg. Jelentkezett 8 rendes tanuló, ezek közül kettőnek írásbeli dolgozata nem vált be s így szóbelire nem bocsáttattak. A szóbeli vizsgán 2 jelesen, 3 egyszerűen érett — két tanuló pedig 1 évre visszavetett.

(Az évről vizsgálatok) a múlt napokban kezdettek meg községi tanintézetünkben. Tegnap szombaton d. e. és délután főtisztelendő dr. Szever Ferencz, főreáliskolai hittanár tartotta meg a hittani vizsgálatokat, melyeknél Ngos és fndő Henny Sebestyén prépost úr elnökölt mint püspöki biztos. Már e vizsgálatokon is meggyőződünk arról, mily szép haladást tettek a tanulók a magyar nyelvben. Teljesen kifogástalan és biztos feleleteket adtak s megmutatták, hogy tárgyukat nem magolják, hanem értik is. Az elemi tanintézetekben kedden a leányoknál, szerdán a fiúknál volt a hittani vizsgálat. A fiúknál általában, de különösen az V. és VI. osztályban nagy meglepetés érte a hallgatóságot, mert valóban kitűnően feleltek fndő Sváb Mihály hitoktató úr kérdéseire. — Elekes, Szigvárt és Rittchen tanulók kitűnő magaviselet és előmenetelükért a derék hitoktató által felajánlott, egy-egy ezüstforint jutalomban részesítettek. A kiküldött prépost elnök elismerésének több ízben kifejezést adott.

(A helybeli kereskedelmi és iparos-tanonciskolában) az iskolaszéki kiküldöttek jelenlétében a múlt vasárnap tartották meg az évről vizsgálatok. Daczára azon körülménynek, hogy a tanoncok előképzése nagyon különböző és sokszor nagyon is hiányos, s hogy az iskolalátogatás különösen a nyári hónapokban sok kívánni valót hagy maga után — mindemellett ezen a téren is haladás mutatkozik. Nagy baj az, hogy a tantermek kicsinyek, és égető szükség volna legalább egy vagy két nagyobb teremre, melyek szélesebb iskolai asztalokkal rajzteremül is szolgálhatnának. Az új iskolaépületek emelésénél e körülményt minden esetre számba kell venni, mert a mostani helyiségek csakugyan teljesen alkalmatlanok azon célra. — A munkakiállítás ma d. e. tartatik meg a főreáliskola nagy rajztermében, melyre a t. cz. közönség és az iskola barátai ezennel tisztelettel meghívattak.

(Diákjaink táncmulatsága). Érettségi vizsgálatot tett tanulóink f. hó 25-én szombaton táncmulatságot rendeznek a városkerti lövőház nagy termében. A fiatalság ezen mulatsága iránt a városban nagy az érdeklődés s mint előre is látható — kitűnően fog sikerülni.

(Cseregyermekkeresetnek). Szilágyi Sándor, ó-kanizsai vegyes kereskedő 10 éves fiát cserébe akarná adni városunkba. Bővebb felvilágosítást lapunk szerkesztősege ad.

(Dalárdáink mozognak.) A verseczi bortermelők dalárdája f. hó 26-án jövő vasárnap a Jabuka felé fekvő ugynevezett „Papok korcsmájá“-ban júnialist rendez. — Az iparosok dalegyesülete pedig július 2-án tart hangversenyyel összekötött mulatságot a városkerti lövőházban. A lugosi ünnepélyességekre 14-én indulnak az egyesület tagjai.

(Lakást keres) a jövő tanévre (szeptember 1-jére) egy nőtelen főreáliskolai tanár. Kíván egy nagyobb, vagy két kisebb bútorozott szobát. Bővebb felvilágosítással szolgál e lap szerkesztősege.

Vasúti menetrend. Fehértemplomról: érkezik: 5.30 reggel, 1.03 délben és 6.11 este. Temesvár felé indul: 5.36 reggel, 1.07 délben, 6.35 este. Temesvárról érkezik: 7.23 reggel, 2.08 délben és 10.02 este. Fehértemplom felé indul: 7.31 reggel, 2.12 délben, 10.08 este. Nagybecskerekéről érkezik: 11.59 délben, 9.37 este. Becskerek felé indul: 5.50 reggel, 2.20 délután. Jaszenováról Oraviczára indul: 8.15 reggel, 3 délután, 10.45 este. Oraviczáról Jaszenovára felé indul: 3 éj-jel 10.40 délelőtt, 3.35 délután. Temesvárról Grad felé indul: 8 reggel, 1.11 délben. 8.15 délután. Vojtekről Német-Bogsán felé indul 7 reggel, 9.15 este.

Szerkesztői levelezés.

K—cs Uerményháza. Megkaptuk! Az érdeklődésért fogadjuk köszönetünket.

Lelkünket, kedélyünket s szívünket felvidító j... i kirándulásunkról ez alkalommal, kedves pajtásunk megbetegedése miatt le kellett mondanunk, miért is szíves elnézésükért esedezünk. Triumviratus. — (Ézt üzenik lapunk utján, a belső munkatársak. Szerk.)

Nyílt tér.

(Az ezen rovatban közlöttéért nem vállal felelősséget a szerkesztőség. A felelősség a beküldött illeti). Szerk.

Beküldetett.

A főreáliskola kebelében az első érettségi vizsga végbe ment. Az eredmény fényesnek mondható, mert hogy a 8 növendék közül hat a vizsgát kiállotta s csupán kettő utasítottak pótvizsgára, meggyőző bizonyítéka annak, miszerint a főreáliskola buzgó tanári kara nem csak hogy kitűnően jártas szaktudományában, de a mi fő-

dolog, közölni, átültetni is tudja azt tanítványai értelmébe. Ha pedig tekintetbe vesszük azon semmi esetre sem mellőzhető körülményt, miszerint a tanítványok nagy része csupán az iskola falai között sajátította el a magyar nyelvet, lehetetlen őszintén nem gratulálunk városunknak a tanári karhoz, s az immár érett ifjaknak a sikerhez. Az első érettségi vizsga öröme, úgy halljuk, bankett is volt a Milleker szállodában. Sajnos, hogy a Versecz közelében szereplő tanús, melynek eredetét nem tudjuk, hol keressük, nagyon megválogatta a bankett résztvevőit. A tanügy iránt melegen érdeklődő s az első érettségi vizsga fontosságát mérlegelni tudó intelligens közül alig pár személy részesült azon tisztetségben, hogy meghívást nyert volna. Úgy halljuk hivatalos volt a városi képviselők tömege, kiknek nagy része bizonyára kellő méltatásban tudta részesíteni kulturális intézményünk első sikerét.

Epen ily szerencsésen látjuk megváltogatva a népiskolák vizsgához beosztott iskolaszéki tagokat. — Nincs kétségünk az iránt, hogy ezen urak kellő önbizalommal fogadják el a valuta-enquette bizottsági tagságát is. Nem gúnyveti tollunkat, de lehetetlen ezen intézkedések ellen fel nem szállalni akkor, a midőn a vizsgákon ellenőrzőként szereplő tagok között a tanult elem — akarattal nem használjuk az intelligens jelzőt — oly gyéren van képviselve.

Úgy tudjuk, a tanult osztályból nagyon számosan, igen nagy örömmel meghozták volna az áldozatot, hogy a vizsgákon közreműködőleg részt vegyenek, ha ez iránt felszólítottak volna. Szükségesnek tartjuk megjegyezni, hogy tollunkat nem a sértett ámbítió, vagy osztálygyűlölet vezeti, de ha valaki igazságos kíván lenni, lehetetlen be nem látnia, hogy lehet valaki igen kitűnő iparos vagy földművelő, de egy tanító fáradságának eredményét megbírálni még sem hivatott s ez az állapot derék tanférfaik tekintélyét sem nagyon emeli.

Reméljük, hogy ezen abnorm viszonyokon a jövő változtatni fog és pedig mind a tanulók, mind a tanférfaik előnyére.

Vor Kurzem erschien in 3. Auflage (Preis 60 kr.)

„Wiener Zugvögel“, Marsch von Léhar.

Dieser Marsch macht sowohl im In- wie im Auslande die größte Furore und musste bei seinen ersten Aufführungen in Wien, Dresden, Berlin wiederholt gespielt werden. Preis für Orchester und Militärmusik 1 fl. 80 kr.

Ferner erschien in 2. Auflage;

„Herzliche Grüsse“, Polka Franc. von F. Macku.

Preis für Clavier 72 kr.; für Orchester 1 fl. 20 kr.

Seit Langem ist keine Polka erschienen, die so wie diese alles in sich vereinigt, um populär zu werden. Bei den bisherigen Aufführungen hat dieselbe geradezu Enthusiasmus erregt und musste wiederholt werden. Gegen Einsendung des Betrages in Briefmarken zu beziehen durch die Rüdor'sche Musikalienhandlung in Dessau. — Kataloge über Musikalien gratis und franco.

Legjobb szer szeplő,

ragya, májfoltok, pattanások s más bőrkiütések ellen egyúttal óvszer a fény, szél és nap ellen a

Küchler-féle kipróbált arczenőcs.

Ezen arczenőcs ártalmatlan anyagoknak tudományos elveken alapuló és szerencsésen sikerült vegyülete. Kitűnő eredményű s bármily hosszú ideig is eltertható anélkül, hogy megavasodnék; minélfogva a kereskedésben sokszorosan előjövő kéz- és arczenőcsökkel össze nem tevéstendő.

Egy köcsöz ára 30 és 50 kr.

Arczenőcs-szappan

kitűnően tisztít, a bőrt gyengéddé teszi és felfrissíti, s ennél fogva a kendőző asztalok elmaradhatlan szappanja.

Egy darab ára 50 kr.

Dr. Steiner-féle arospasztá. Egy tégely ára 50 kr.

Dr. Horovitz általános szeretetben részestülő arospomádéja, frissítőleg hat a bőrre, azt gyengéddé teszi, tisztítja és simítja, mely által a szeplők, májfoltok és más bőrkiütések eltűnnek. — Egy tégely ára 1 ft.

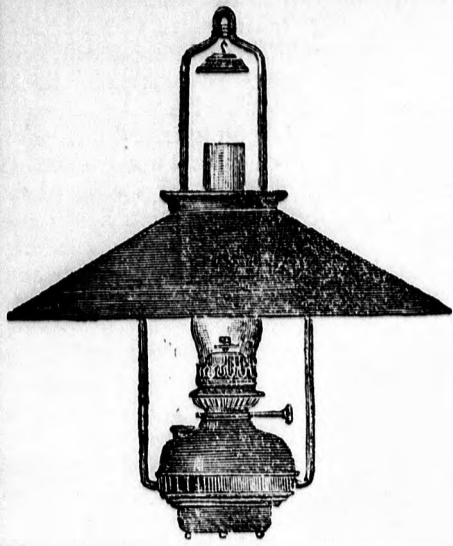
Dr. Horovitz kitűnő haj-olaja, a fejbőr javítása és erősítése. A legelső szer nagy betegség után, bekövetkezni szokott hajhullás ellen, mivel a hajgyököket helyrehozza. — Egy üveg ára 87 kr.

Kapható:

Küchler Béla

„A megváltóhoz“ címzett gyógyszerteráiban Verseczen.

Postával naponta szállítatik.



Hack Mátyás

üveg-, tükör-, lámpa-, csillár- és porcellán-kereskedése

Versecz, báró Baich-féle ház

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát vendéglősök, kávéház-tulajdonosok, kereskedők s más polgári házak számára.

Asztali és függő-lámpák

a legegyszerűbbtől a legpompásabb kivitelükig.

Mindennemű üvegtáblák, elegáns üvegárúk, valamint

Porcellán-, asztali-, tea-, kávé- és mocca-edények.

Szalontükrök, ablak-karnisok, lámpák nagy választékban.

Ismét-elárúsítóknak világítási eszközök gyári áron.

Optikai tárgyak nagy választékban.

☛ Szemüvegek, bor-, must- és pálinkamérők. ☛

Valamennyi, az üveges szakba vágó munka és javítás a legolcsóbban eszközöltetik.

Szép és egészséges aranyhalak a legolcsóbb áron.

☛ Alapított 1877-ben. ☛

Petrovits Vásza

férfi-szabó

Versecz, főtér, saját házában

ajánlja a

nyári évadra

uri- és gyermek-ruhák

a legizlésebb elkészítését.

Saját raktár finom szövetekből.

☛ Olcsó árak. ☛

Florián G. vaskereskedése

Versecz, városháztér, báró Baich-féle palota,

ajánlja gazdagon felszerelt raktárát minden rendű vasárúiból. Fekete-, fehér-, cizink- és tetőpléhek, mindenféle kiterjedésű stájer víztartók- és üstpléhek a legnagyobb választékban.

Tizedesmérlegek, kosár-, egyensúlyozó-, honyhai-, hollandi-, továbbá pálinkamérlegeit, vas- és rézsúlyok, tengelyagyak (valódi maschviezi.)

Kocsi-rúgó aczélok, szerszám-aczélok, valódi angol aczél.

☛ Minden fajta szerszámok kézművesek számára. ☛

Fegyverek, töltények és vadászati szerek.

Házi és konyhai felszerelések.

Francia tüzhelyek, kályhák fa- és szénfűtésre.

☛ Teher-tengelyek. ☛

Szabadalmazott kocsikenő, lánczok, szögek, kö- és faszén, légmentesen záró kaucsukanyag.

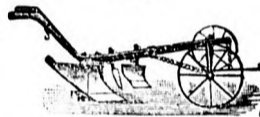
Gumicsövek, gyűrűk, zsinórok.

Gazdasági eszközök, malom- és főzdei felszerelések nagy választékban és olcsó áron.

Sírkeresztek.

Ócska vasak, ólom, érczek, mint cizink bevásárlása

vörös és sárga réz vala- a legmagasabb áron.



Schönheim testvérek, Versecz főtér,

Fióküzlet a takarékpénztár épületében.

☛ Nyári-évad 1892! ☛

Ajánlja gazdagon felszerelt raktárából: Kesztyűk, harisnyák, virágok, koszorúk, fátyolok, legyezők, selyem-szalagok, csipkék és szép fűzőit, továbbá utcai öltözékek feldíszítésére szolgáló tárgyait.

Urak számára finom gallérok és kézelők.

Különlegességek illatszerek, puderek, finom szappanok, fogpaszták, fogkefék, haj- és ruhakefékből.

Por- és hajrendező fésűk — továbbá gummi-kalucsek és Dr. Jäger tanár-féle fehérneműek.

Nadrágtartók, esernyők, sétatobok, ☛ kötőpamut felgombolyítva és pász- mában. A legjobb minőségű varró-czérnák. ☛

A szabósághoz szükséges összes kellékek. Minden fajta változatú selymek- és gyapju- fonalak. Gombok nagy választékban, valamint varró és gépi tűk, üveg és fémgyön- gyök, melltük, fülfüggők.

Kézi és utazó táskák (Koffer) nagy választékban.

Táska- és plaidszijak, iskolatáskák leányok és fiúk számára, vadásztáskák, pinczér- és borbély-táskák.

Dohánytartók, pénzszények és bukszák.

Jó minőségű angol aczél s csonttal ellátott fogók, packfong- és alpacca-evőeszközök. Tálczák és gyertyatartók, gyufatartók, írőeszközök, virágvázák, majolika és agyagtárgyak.

Finom zsebkések és aczélollók, mindennemű kések.

Chirurgiai szerek, sérvkötők, kétszer gumizott ágybetétek.

Gyermekkocsik, játékeszközök nagy választékban.

Optikai tárgyak, szemüvegek, cvikkerek, monoklik.

Állandó 7- és 14-kros Bazár.

Teljes tornafelszerelések.

